

Limba Sarda 2.0

Diàriu de su Movimentu Linguistiku

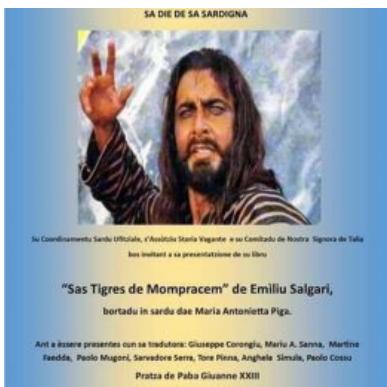
twitter: [@limbasarda](#) - facebook: [Limbà Sarda 2.0](#)

- [Domo](#)
- [Chie semus](#)
- [Redazione](#)
- [Limbà Sarda Comuna](#)

Sas Tigres de Mompracem: un'âtera pedra miliare in su caminu de sa limba sarda comuna

30 Abrile 2017

de Sarvadore Serra



S'Ulumedu, 29 de abrile de su 2017: su Coordinamentu Sardu Ufitziale, s'Assòtziu Storia Vagante e su Comitatu de Nostra Signora de Talia ant presentadu su libru “Sas Tigres de Mompracem”, de E. Salgari, traduidu dae Mariantonietta Piga e publicadu dae s'editore “Grafica del Parteolla”. Cun custu libru tenimus un'âtera pedra miliare in su caminu de sa limba sarda comuna. Unu caminu cumintzadu 11 annos a como, cun una delibera de sa Regione sarda chi at bogadu a campu una manera, naramus, “comuna”, de iscriere su sardu. Nudda de revolutzionàriu, b'at de nàrrere. Una cummissione at elaboradu una forma istandard de iscriere tenende contu de sas variantes de sardu chi si faeddant in sas biddas. E nudda de artifiziale: sa forma linguistica chi nd'est essida a foras s'assimigliat meda a su dialetu de Abbasanta. In cussa delibera b'est iscritu chi sa lsc est una forma de sardu “in essida” de s'amministratzione regionale e tenet caràtere isperimental. Beh, devimus nàrrere chi s'esperimentu est andadu bene. Ca sos chi praticamus su sardu nos semus abbigliados chi sa les est un'istrumentu flessibile, chi si podet adattare a totu sos usos, in totu sos setores. E duncas, no a sos documentos de sa Regione ebbia. Pro nàrrere, si podet impreare pro bortare òperas de sa literadura internatzionale dae s'inglesu, dae s'italianu, dae su catalanu, dae s'ispagnolu, dae s'àrabu. E in Sardigna b'at bator sotziedades editoriales chi lu faghent: Grafica del Parteolla (chi at publicadu “Sas Tigres de Mompracem”), Condaghes, Papiros, Logosardigna.



Sa traduzione est unu mamentu fondamentale in s'isvilupu de una limba, chi intrat in cuntatu cun àteros idiomas e est custrinta a si cunfrontare cun àteras modalidades espressivas. In s'istòria amus, pro nàrrere, s'esempru de su latinu (chi at crèschidu fintzas gràtzias a sas tradutziones dae su gregu antiquu) o de s'italianu (chi at crèschidu fintzas gràtzias a sas tradutziones dea su latinu). Ma calicunu podet pregontare: ite bisòngiu b'ait de bogare a campu un'istandard linguistiku? pro ite unu non devet iscriere in su dialetu de bidda sua? Beh, tantu pro cumintzare, b'at setores in ue non si podet fàghere a mancu de sa limba comuna: una lege, unu regulamentu, unu programa informàticu, unu librete de istrutzziones si podent iscriere in una forma ebbia; in cue tocat a èssere seguros, non b'at logu pro s'interpretazzione, pro cada cosa bi cheret petzi una paràula. Ma, in s'expressione artistica, at a nàrrere calicunu? No est prus bellu a èssere ispongàtu, e iscriere, pro nàrrere, in nugoresu, in casteddu, in lodeinu? Eja, non b'at nudda de malu, a lu fàghere. B'at chie lu faghet. E faghet bene. Però, est prus prakticu a iscriere in sa matessi manera. Pensade a totu sos chi non

connoschent su sardu e si lu cherent imparare: issos ant bisòngiu de intrare in cuntatu cun una modalidade ebbia de sardu. E fintzas pro chie su sardu lu connoschet bene, a bortas est bellu a no istare sempre a su càmbia càmbia. Duncas, torramus gràtzias a totu sos chi dae annos sunt



gherrende pro sa limba sarda comuna.

E in particolare torramus gràtzias a sa tradutora de "Sas Tigres de Mompracem" e a s'editore. Però s'impinnu de sos sìngulos non bastat. Bi cheret un'agiudu politicu. S'italianu, limba ufitziale de s'Istadu, custu agiudu lu tenet. Su sardu, chi est reconnotu dae una lege de s'Istadu comente limba de minoria, agiudu no nde tenet belle nudda.

- [Tweet](#)
- [Mi piace 43](#)
- [G+](#)

Lassa unu cummentu

S'indiritzu email tuo no at a èssere publicadu. Is campos pedidos sunt signados *

Cummentu

Su nùmene tuo *

S'email tua *

Su situ tuo

[Imbia](#)



- [Chie semus](#)
- [Redazione](#)
- [Limba Sarda Comuna](#)
- [Amparu e leges](#)
- [Créditos](#)
- [Coordinamentu pro su Sardu Ufitziale](#)